

## Brand under fyllning av portabel container

Om du läste "Process Safety Beacon" i december 2008 kommer du att upptäcka att bilderna är desamma i detta numret. Det är samma incident. En brand startade i förpackningsarean under arbetet med att fylla en 1.100-liters ståltank med etylacetat. Mer information om incidenten finns i decemhernumret av Process Safety Beacon. I det numret diskuterade vi hur viktigt det är att all ledande utrustning är ordentligt inkopplade och jordade för att förhindra att statisk elektricitet genererar gnistor, som kan antända brandfarliga gas/luftblandningar. Vi har ofta poängterat att alla incidenter har flera lärdomar att lära ut och vi använder samma incident för att påvisa olika saker.

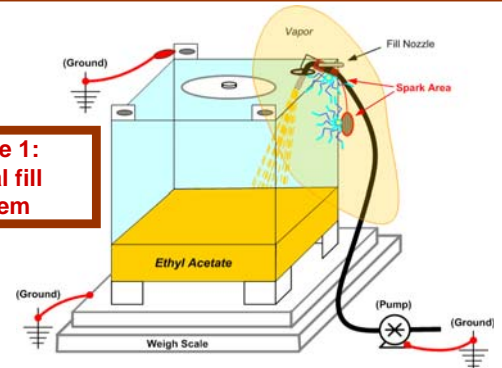
Som visas i figur 1 (längst upp) fylldes tanken med ett kort munstycke. Det brandfarliga etylacetatet strömmade genom luften och tveklöst bildades även små droppar. Statisk elektricitet kan bildas genom att vätska faller fritt genom luften. Detta kan resultera i gnistor, som kan antända brandfarliga gas/luftblandningar.

Det finns en praxis (från National Fire Protection Association - NFPA 77) som rekommenderar att man fyller portabla ståltankar genom bottenfyllning. Detta kan då göras genom att man sänker ner ett rör i ståltanken. Man bör fylla tanken långsamt med max 1 meter per sekund tills påfyllningsröret är cirka 150 mm under ytan. Figur 2 (längst ned) visar det rekommenderade påfyllningssättet.

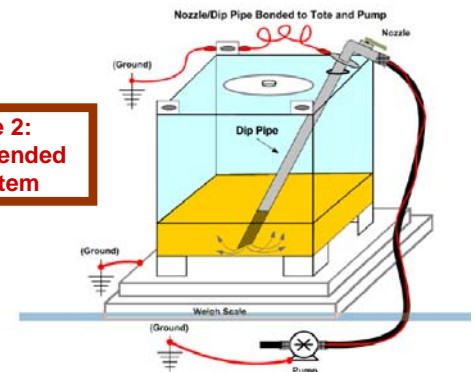
Vi är fortfarande inte klara med denna incident. Vi kommer att ta upp fler lärdomar i februarinumret av Process Safety Beacon.

January 2009

**Figure 1:  
Actual fill  
system**



**Figure 2:  
Recommended  
fill system**



PSID Members Free Search for "Static Charge"

## Vad kan du göra?

- Använd alltid rätt utrustning för fyllning av tankar med brandfarliga vätskor. Några saker man bör tänka på:
  - Använd påfyllningsrör eller bottenfyllning
  - Fyll tanken långsamt när det finns risk för fritt fallande vätska
  - Se till att all utrustning och tanken är ordentligt ihopkopplade och jordade
  - Använd korrekt designade påfyllningsmunstycke och slangar för hantering av brandfarliga vätskor, t.ex. en slang med en metallarmering som är ihopkopplad med övrig utrustning eller kopplingar kopplade till munstycket.
- När du har läst Process Safety Beacon, tänk efter om du kan lära dig mer från de beskrivna incidenterna. Vi har ett begränsat utrymme och det finns mycket mer att lära från incidenterna som vi tar upp än vad vi kan beskriva på en enda sida.

**Undvik fritt fallande, brandfarliga vätskor när ni fyller container eller tankar!**

**On behalf of all of the readers of the Beacon in 29 languages, CCPS and the CCPS Process Safety Beacon Committee would like to thank all of our volunteer translators for their efforts on behalf of process safety throughout the world in 2008.**

All translators are volunteers, and the only compensation that they receive is the knowledge that their efforts are helping to improve process safety throughout the process industries. Because of their volunteer efforts, CCPS is able to distribute the Process Safety Beacon in 29 languages as of December 2008. If you know, or meet, any of our translators in the course of your work, please thank them personally for their work. If you are interested in translating the Beacon into a language which is not currently available, please contact us at [ccps\\_beacon@aiiche.org](mailto:ccps_beacon@aiiche.org) and we will provide you with information on the procedure for translation.

**Afrikaans:** Francois Holtzhausen, Sasol

**Korean:** Hwan Bae, SK Corporation

**Arabic:** Khalid Walid Haj Ahmed, Alfaisal University

**Malay:** Pillai Sreejith, Trident Consultants and Amiruddin Bin Abu Bakar, PETRONAS

**Brazilian Portuguese:** Antonio Lauzana, Petrobras / Repar

**Marathi:** Shirish Gulawani, Excel Industries Ltd., and Thermax Limited

**Chinese:** Li Yi, Kunming Cellulose Fibers Co., Ltd

**Persian (Farsi):** Mostafa Sadeghpour National Iranian Oil Refinery and Distribution Company(NIORDC)

**Danish:** Martin Anker Nielsen and Ole Raadam, Becht Engineering Co., Inc.

**Polish:** Fabian Cieslik, 3M, and Agnieszka Majchrzak, Płock, Poland

**Dutch:** Marc Brorens, BP Rotterdam Refinery

**Portuguese:** Nuno Pacheco, Repsol Polímeros and Helder Figueira, DuPont Safety Resources

**French:** Robert Gauvin, Pétromont

**Russian:** Sergey V. Belyaev, EHS Manager

**German:** Dieter Schloesser, Basell

**Spanish:** Julio Miranda, ACM Automation Inc.

**Gujarati:** Mayoor Vaghela, HELPS Safety Consultant

**Swedish:** David Aronsson, DSM Anti-Infectives

**Hebrew:** Yigal Riezel

**Tamil:** Varun Bharti, Cholamandalam MS Risk Services Ltd.

**Hindi:** Alok Agrwal, Chilworth Safety & Risk Management

**Thai:** Surak Sujaritputangoon, HMC Polymers Co., Ltd.

**Hungarian:** Maria Molnarne, BAM, Berlin

**Traditional Chinese:** S.G.Lin, Taiwan PolySilicon Corp.

**Indonesian:** IIPS (Alvin/Darmawan/Vidya/ Wahyu)

**Turkish:** Hasim Sakarya, Dow

**Italian:** Cesare Mazzini and Monia Casana, Uniqema

**Vietnamese:** Ha Van Truong, BP

**Japanese:** Takuya Kotani and colleagues, SCE-NET